

**Italie-Turin: Services de curage des égouts**  
**OJ S 72/2016 13/04/2016**  
**Avis de marché – secteurs spéciaux**  
**Services**

**Directive 2004/17/CE**

**Section I: Entité adjudicatrice**

---

**I.1. Nom et adresses**

Nom officiel: Società Metropolitana Acque Torino SpA

Adresse postale: Corso XI Febbraio 14

Ville: Torino

Code postal: 10152

Pays: Italie

Courriel: [info@smatorino.it](mailto:info@smatorino.it)

Téléphone: +39 0114645111

Fax: +39 0114365575

**Adresse(s) internet:**

Adresse générale de l'entité adjudicatrice: <http://www.smatorino.it>

Adresse du profil d'acheteur: <http://www.smatorino.it>

Accès électronique à l'information: <http://www.smatorino.it/fornitori>

**Adresse à laquelle des informations complémentaires peuvent être obtenues::**

Nom officiel: Società metropolitana Acque Torino SpA

Adresse postale: Corso XI Febbraio 22

Ville: Torino

Code postal: 10152

Pays: Italie

Courriel: [ufficio.gare@smatorino.it](mailto:ufficio.gare@smatorino.it)

Téléphone: +39 01146451231

Fax: +39 01146451207

Adresse internet: <http://www.smatorino.it>

**Adresse auprès de laquelle le cahier des charges et les documents complémentaires (y compris les documents relatifs à un système d'acquisition dynamique) peuvent être obtenus:**

Nom officiel: Società metropolitana Acque Torino SpA

Adresse postale: Corso XI Febbraio 22

Ville: Torino

Code postal: 10152

Pays: Italie

Courriel: [ufficio.gare@smatorino.it](mailto:ufficio.gare@smatorino.it)

Téléphone: +39 01146451231

Fax: +39 01146451207

Adresse internet: <http://www.smatorino.it/fornitori>

**Les offres ou les demandes de participation doivent être envoyées:** Nom officiel: Società metropolitana Acque Torino SpA

Adresse postale: Corso XI Febbraio 14

Ville: Torino

Code postal: 10152

Pays: Italie

Adresse internet: <http://www.smatorino.it>

## I.2. **Activité principale**

Eau

## I.3. **Attribution de marché pour le compte d'autres entités adjudicatrices**

## Section II: **Objet du marché**

---

### II.1. **Description**

#### II.1.1. **Intitulé attribué au marché par l'entité adjudicatrice**

Servizio di spurgo e pulizia di vasche e manufatti di pertinenza del servizio idrico integrato (Rif. APP\_30/2016).

#### II.1.2. **Type de marché et lieu d'exécution ou de livraison**

Services

Catégorie de services n° 16: Services de voirie et d'enlèvement des ordures: services d'assainissement et services analogues

Lieu principal d'exécution: Comuni della Città Metropolitana di Torino.

Code NUTS ITC11 Torino

#### II.1.3. **Information sur l'accord-cadre ou le système d'acquisition dynamique**

L'avis concerne un marché public

#### II.1.4. **Information sur l'accord-cadre**

#### II.1.5. **Description succincte du marché ou de l'acquisition/des acquisitions**

N. 2 procedure aperte ai sensi dell'art. 3, comma 37 del D.Lgs. 163/2006 per l'affidamento dei seguenti servizi:

Gara 1:

Servizio di spurgo e pulizia di vasche e manufatti. Polo depurativo di Castiglione Torinese e Chieri Fontaneto (rif. APP\_30-1/2016).

Importo complessivo presunto: 940 000 EUR, di cui 24 000 per oneri della sicurezza non soggetti a ribasso. E' previsto un ulteriore importo di 188 000 EUR per l'opzione di cui al successivo punto II.2.2.

Durata del servizio: 730 giorni naturali e consecutivi.

Responsabile del Procedimento: ing. Marco Acri

Gara 2:

Servizio di spurgo e pulizia di vasche e manufatti. Polo depurativo Zona Nord — Est — Epediese (rif. APP\_30-2/2016).

Importo complessivo presunto: 750 000 EUR, di cui 4 000 per oneri della sicurezza non soggetti a ribasso. È previsto un ulteriore importo di 150 000 EUR per l'opzione di cui al successivo punto II.2.2.

Durata del servizio: 365 giorni naturali e consecutivi.

Responsabile del Procedimento: ing. Silvano Iraldo.

#### II.1.6. **Code(s) CPV (vocabulaire commun pour les marchés publics)**

90470000 Services de curage des égouts

#### II.1.7. **Information concernant l'accord sur les marchés publics (AMP)**

### **II.1.8. Information sur les lots**

Ce marché est divisé en lots: non

### **II.1.9. Variantes**

#### **II.2. Étendue du marché**

##### **II.2.1. Quantité ou étendue globale**

##### **II.2.2. Information sur les options**

Options: oui

Description des options: Al fine di garantire la continuità del servizio, nel caso in cui, prima del decorso del termine di durata di ciascun appalto il relativo importo contrattuale sia esaurito e/o nelle more dell'individuazione di un nuovo contraente, SMAT potrà richiedere all'appaltatore di incrementare l'importo contrattuale fino alla concorrenza del limite di un quinto del medesimo importo, ai sensi dell'art. 11 — R.D. n. 2440/18.11.23 e/o in applicazione dell'art. 57, comma 5b) D.Lgs. 163/2006.

##### **II.2.3. Reconduction**

Ce marché peut faire l'objet d'une reconduction: non

#### **II.3. Durée du marché ou délai d'exécution des travaux**

## **Section III: Renseignements d'ordre juridique, économique, financier et technique**

---

### **III.1. Conditions liées au marché**

#### **III.1.1. Cautionnement et garanties exigés**

Cauzione provvisoria ai sensi e per gli effetti degli articoli 75 e 38 comma 2 bis del D.Lgs. 163 /2006, valida per sei mesi, pari a 18 800 EUR per la gara 1 e 15 000 EUR per la gara 2. In caso di partecipazione a entrambe le gare potrà essere presentata una cauzione unica, riportante nell'oggetto l'indicazione di entrambe e di importo non inferiore a quello previsto per la gara di importo maggiore. Cauzione definitiva e assicurazioni come da Disciplinare di gara.

#### **III.1.2. Modalités essentielles de financement et de paiement et/ou références aux textes qui les réglementent**

Finanziamento: fondi propri — Pagamenti come da Capitolato Speciale d'Appalto.

#### **III.1.3. Forme juridique que devra revêtir le groupement d'opérateurs économiques attributaire du marché**

Raggruppamenti ammessi ai sensi dell'art. 37 del D.Lgs. 163/2006 e s.m.i., alle condizioni riportate nel Disciplinare di Gara. La ditta partecipante ad un Raggruppamento non può concorrere a titolo individuale, né far parte contemporaneamente di più Raggruppamenti.

#### **III.1.4. Conditions particulières d'exécution**

### **III.2. Conditions de participation**

#### **III.2.1. Habilitation à exercer l'activité professionnelle, y compris exigences relatives à l'inscription au registre du commerce ou de la profession**

Liste et description succincte des conditions: Sono ammessi gli operatori economici di cui agli artt. 34 e 47 D.Lgs. 163/2006 iscritti nel registro delle imprese o nel registro professionale

dello Stato di appartenenza ed in possesso dei requisiti di cui all'art. 38 D.Lgs. 163/2006 e s.m.  
i. Nel plico contenente la domanda di partecipazione gli operatori economici dovranno attestare:

- a) l'iscrizione alla C.C.I.A.A. secondo quanto riportato nel disciplinare di gara; per i concorrenti stranieri documentazione ex art. 46 Direttiva 2004/18/CE del Parlamento europeo e del Consiglio;
- b) il possesso dei requisiti di ordine generale di cui all'art. 38 del D.Lgs. 163/2006 e s.m.i. come da disciplinare di gara;
- c) l'inesistenza di condizioni previste dalla normativa vigente che determinano incapacità a contrarre con la Pubblica Amministrazione;
- d) il possesso di certificazione di qualità ai sensi della norma UNI EN ISO 9001 in corso di validità;
- e) l'iscrizione all'Albo Nazionale Gestori Ambientali secondo quanto precisato nel disciplinare di gara;
- f) l'accettazione di tutte le condizioni che regolano l'appalto riportate nella documentazione di gara indicata nel paragrafo 1 del disciplinare di gara;
- g) il versamento della contribuzione dovuta ai sensi dell'art. 1, commi 65 e 67, della legge 23.12.2005, n. 266, da effettuarsi in conformità alle disposizioni di cui alla deliberazione dell'Autorità per la Vigilanza sui contratti pubblici (ora Autorità Nazionale Anticorruzione) del 5.3.2014 con riferimento ai seguenti Codici Identificativi Gara (CIG): Gara 1: 6637152F15; Gara 2: 6641082A3A.

### **III.2.2. Capacité économique et financière**

Liste et description succincte des conditions: Si rimanda al disciplinare di gara.

### **III.2.3. Capacité technique et professionnelle**

Liste et description succincte des conditions: Si rimanda al disciplinare di gara.

### **III.2.4. Informations sur les marchés réservés**

#### **III.3. Conditions propres aux marchés de services**

##### **III.3.1. Information relative à la profession**

##### **III.3.2. Informations sur les membres du personnel responsables de l'exécution du marché**

## **Section IV: Procédure**

---

### **IV.1. Type de procédure**

#### **IV.1.1. Type de procédure**

Ouverte

### **IV.2. Critères d'attribution**

#### **IV.2.1. Critères d'attribution**

Prix le plus bas

#### **IV.2.2. Enchère électronique**

Une enchère électronique sera effectuée: non

### **IV.3. Renseignements d'ordre administratif**

#### **IV.3.1. Numéro de référence attribué au dossier par l'entité adjudicatrice**

#### **IV.3.2. Publication antérieure relative à la présente procédure**

non

#### **IV.3.3. Conditions d'obtention du cahier des charges et des documents complémentaires**

(sauf pour un SAD)

Date limite pour la réception des demandes de documents ou pour l'accès aux documents:

22.5.2016

Documents payants: non

#### **IV.3.4. Date limite de réception des offres ou des demandes de participation**

23.5.2016 - 12:00

#### **IV.3.5. Langue(s) pouvant être utilisée(s) dans l'offre ou la demande de participation**

italien.

#### **IV.3.6. Délai minimal pendant lequel le soumissionnaire est tenu de maintenir son offre**

Durée en jours: 180 (à compter de la date limite de réception des offres)

#### **IV.3.7. Modalités d'ouverture des offres**

Date: 26.5.2016 - 9:30

Lieu

Presso SMAT SpA corso XI Febbraio 22 — Torino, Italia.

Personnes autorisées à assister à l'ouverture des offres: oui

Legali rappresentanti delle imprese partecipanti alla gara o personale dagli stessi a ciò appositamente delegati.

### **Section VI: Renseignements complémentaires**

---

#### **VI.1. Renouvellement**

#### **VI.2. Information sur les fonds de l'Union européenne**

#### **VI.3. Informations complémentaires**

L'avviso di gara, il disciplinare che ne è parte integrante e sostanziale e tutta la documentazione tecnica indicata al punto 1 del medesimo disciplinare sono scaricabili gratuitamente dal sito: <http://www.smatorino.it/fornitori>

Non sono ammesse offerte in aumento, parziali e/o condizionate. L'offerta economica deve contenere una apposita dichiarazione attestante il rispetto dell'art. 82, comma 3 bis, D.Lgs. 163 /2006 e s.m.i..

L'offerta può essere presentata per una o per entrambe le gare. Ciascuna impresa può aggiudicarsi un solo appalto; l'impresa che risulterà prima classificata di una gara non sarà ammessa alla gara successiva; qualora partecipi alla gara successiva in qualità di componente di raggruppamenti temporanei o consorzi ordinari di concorrenti, questi ultimi non potranno essere ammessi. L'ordine di apertura è quello numerale progressivo.

SMAT si riserva il diritto di:

- non procedere all'aggiudicazione nel caso in cui nessuna delle offerte presentate venga ritenuta idonea;
- procedere all'aggiudicazione anche in presenza di una sola offerta valida;
- sospendere, reindire o non aggiudicare la gara motivatamente;
- non stipulare il contratto, anche qualora sia intervenuta in precedenza l'aggiudicazione, sia nel caso di esito negativo delle verifiche sull'aggiudicatario, che in altre ipotesi in cui ricorrano motivate ragioni.

L'aggiudicazione sarà immediatamente vincolante per l'Impresa aggiudicataria, mentre per SMAT SpA sarà subordinata agli adempimenti precisati nel disciplinare di gara.  
Si precisa che la sanzione pecuniaria di cui all'articolo 38 comma 2 bis del D.Lgs. 163/2006 e s.m.i. è stabilita nella misura dell'uno per mille.  
Il soggetto aggiudicatario sarà tenuto a presentare la documentazione di cui alla vigente normativa antimafia e ad accettare gli impegni ed obblighi imposti dal Codice Etico della SMAT.  
In caso di fallimento o di risoluzione del contratto per grave inadempimento dell'originario appaltatore, si applicherà l'art. 140 del D.Lgs. 163/2006.

#### **VI.4. Procédures de recours**

##### **VI.4.1. Instance chargée des procédures de recours**

Nom officiel: TAR Piemonte  
Adresse postale: Corso Stati Uniti 45  
Ville: Torino  
Code postal: 10129  
Pays: Italie

##### **VI.4.2. Introduction de recours**

##### **VI.4.3. Service auprès duquel des renseignements peuvent être obtenus sur l'introduction de recours**

##### **VI.5. Date d'envoi du présent avis**

8.4.2016